

## ENSEÑANZA DE LA LENGUA Y LA CULTURA ESPAÑOLAS A EXTRANJEROS

*Concepción Mira Rueda*  
Universidad de Málaga

*Enseñanza de la lengua y la cultura españolas a extranjeros.*

Autor: **M. I. Montoya Ramírez (ed.)**.

Editorial: Universidad de Granada, Granada, 2005.

Reseña: Concepción Mira Rueda (Universidad de Málaga).

Nº de páginas: 248.

Ante el gran número de estudiantes de lengua y cultura españolas por todo el mundo, son cada vez más numerosos los métodos de enseñanza de ELE para estudiantes extranjeros, sin embargo, no corren la misma suerte los docentes, quienes no cuentan con tanta diversidad de manuales o libros de consulta para eventuales dudas que les puedan surgir o para la mejora de sus clases. A este respecto, la *Enseñanza de la lengua y la cultura española a extranjeros* es una obra en la que autores y destinatarios coinciden, se trata de una obra realizada por y para docentes/investigadores de ELE. Más concretamente, hablamos de un trabajo compuesto por once estudios llevados a cabo por once profesores de la Universidad de Granada, profesionales de la docencia y la investigación en ELE, que gracias a estas aportaciones nos muestran su experiencia profesional y pericia en la enseñanza de lengua y cultura españolas para extranjeros.

De este modo, el presente trabajo nace con el objetivo de «satisfacer las necesidades informativas que han manifestado numerosos profesores de español que enseñan lengua y cultura a extranjeros», como nos desvela M.<sup>a</sup> Isabel Montoya en la «Presentación», que da inicio a esta obra, seguido por los once estudios, que constituyen el verdadero núcleo de esta obra. En el primer estudio, «La competencia intercultural en la enseñanza de las lenguas» presentado por el autor Pedro Barros García, se pone de manifiesto la importancia que ha ido adquiriendo con el tiempo el componente cultural en la enseñanza de lenguas y de ahí, la evolución de la competencia comunicativa a la competencia intercultural. El segundo estudio llevado a cabo por María del Pilar López García, «Aspectos didácticos del componente cultural de la lengua: las unidades didácticas interculturales», continúa indagando en la enseñanza intercultural, a la que se hacía referencia en el primer estudio, propone formas de plantear unidades didácticas interculturales y afirma que «En este proceso de

enseñanza/aprendizaje, el profesor debe ser también *aprendiz* intercultural». Sigue la línea de estos dos primeros estudios el tercero titulado «Diferentes enfoques de la “cultura” en la clase de L2», en el que M.<sup>a</sup> Carmen Alonso expone los elementos que forman parte de la cultura y destaca algunos de los estereotipos que caracterizan a España. En el cuarto estudio «Lengua y cultura española en el aula, una experiencia práctica: el 11M y la columna periodística», su autor Gonzalo Águila Escobar, nos conduce a las destrezas comunicativas del español focalizadas en el estilo periodístico y presenta como un recurso eficaz para la enseñanza de la cultura española, la prensa. El quinto estudio «Didáctica de la alteridad en el proceso de enseñanza del español lengua extranjera», llevado a cabo por los autores Juan Ramón Guijarro Ojeda y Raúl Ruiz Cecilia, apuesta por la transversalidad en la enseñanza de ELE. Según este principio, la enseñanza de una lengua conllevaría no sólo los ritmos de aprendizajes propios de cada nivel, sino las cuestiones sociales conflictivas, problemáticas actuales y cotidianas, que demandan a cada sujeto una toma de posición frente a determinadas situaciones complejas, y, por supuesto, la literatura. Se trata de una humanización de la enseñanza de las lenguas extranjeras; tanto es así que ya se empieza a hablar de la quinta destreza, «*life skills*». Los mismos autores del estudio anterior, Raúl Ruiz Cecilia y Juan Ramón Guijarro Ojeda, se unen de nuevo para realizar el sexto estudio «Prácticas para el desarrollo de la expresión escrita en español lengua extranjera». En este punto se han centrado en la descripción de varios tipos de modelos para la enseñanza de la escritura dentro del aula de español lengua extranjera, siempre basados en la teoría de la motivación, apostando por el desarrollo personal, cognitivo, comunicativo y lingüístico del estudiante.

Así pues, en el séptimo estudio, «El tratamiento del error gramatical», Encarnación Morales Manrique hace una reflexión sobre cómo debe enfrentarse el profesor ante el error de un alumno en su proceso de aprendizaje. En el octavo estudio «Estudio comparativo de dos enfoques claramente diferenciados: Español 2000 y Gente 2», África Morales Martínez abre el eterno debate sobre el uso o no uso de manual en la enseñanza de ELE y por último, compara los métodos Español 2000 y Gente 2. En la línea de los tres primeros estudios, este noveno estudio, «Guía metodológica para adaptar la temática económica a la enseñanza del español como lengua extranjera», llevado a cabo por Ángel M. Felices Lago se centra en el aspecto cultural en el aprendizaje/enseñanza de ELE, pero más concretamente, en la relación que existe entre el concepto de cultura y la actividad económica y en este respecto, la enseñanza del EEE (Español Económico y Empresaria). El penúltimo estudio, titulado «Lengua-cultura y tecnologías de la información y de la comunicación (TICs)» viene de la mano de Jerónimo Morales Cabezas. En este estudio se reivindica como en capítulos anteriores, la importancia de instruirse

en las estrategias culturales en las que se desarrolla una lengua, no sólo su gramática y todo ello, además, llevado al campo de las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TICs). A dicho propósito, se une el último y undécimo estudio, «Enseñanza de E/LE: Aplicaciones multimedia» de Fermín Martos Eliche, que pretende fomentar la informática y las nuevas tecnologías en la enseñanza de ELE. Este undécimo estudio es el encargado de cerrar este trabajo.

De este modo, todos los docentes e investigadores de la enseñanza de la lengua y cultura españolas a extranjeros están de enhorabuena. Este libro aporta a todos los profesionales de ELE, numerosos consejos útiles para su docencia. La estructura de la obra, en los once estudios que componen este libro, hace muy clara la consulta al lector. De hecho, podemos desprender de esta obra dos temas fundamentales que han sido tratados a lo largo de los once estudios: el factor cultural y el factor tecnológico en la enseñanza de ELE. Es una obra que está escrita por docentes expertos en la enseñanza de español para extranjeros, esto quiere decir que está escrita por verdaderos profesionales en la materia que han realizado estos estudios basándose en su propia experiencia profesional y nadie mejor que estos profesionales para realizar un trabajo como éste. Estamos ante una obra muy valiosa principalmente por dos motivos: su modernidad y propuestas para el avance en la enseñanza de ELE y la escasez de materiales que existen al respecto para los docentes. Esta es una obra altamente recomendable para cualquier docente/investigador de lenguas, ya sea de lengua y cultura españolas como de cualquier otra lengua extranjera.